

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 107/94 af 21. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 108/94 af 21. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes	3
* Kommissionens forordning (EF) nr. 109/94 af 19. januar 1994 om Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer	5
* Kommissionens forordning (EF) nr. 110/94 af 21. januar 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 2839/93 om særlig salg af interventionsmør med henblik på udførsel til de republikker, der er dannet ved Sovjetunionens opløsning	19
Kommissionens forordning (EF) nr. 111/94 af 21. januar 1994 om fastsættelse af støt-tebeløbet for bomuld	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 112/94 af 21. januar 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation	21

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

94/25/EF:

* Kommissionens afgørelse af 6. december 1993 om brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig om det bilaterale arrangement om gensidige toldkontingenter for visse vine (¹)	23
Brevveksling om aftalen mellem EF og Republikken Østrig om gensidig indrømmelse af toldkontingenter for bestemte vine	24

Indhold (fortsat)

94/26/EF :	
* Kommissionens afgørelse af 6. december 1993 om brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig om prisgarantiaftalen om eksport af østrigsk vin til Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾	26
Brevveksling om prisgarantioverenskomsten om eksport af østrigsk vin til Det Europæiske Fællesskab	27
94/27/EF :	
* Kommissionens beslutning af 20. januar 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF ⁽¹⁾	31
94/28/EF :	
* Kommissionens beslutning af 20. januar 1994 om mærkning og anvendelse af svinekød i Tyskland i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF ⁽¹⁾	35

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 107/94

af 21. januar 1994

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93⁽²⁾, særlig
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20

og 1006 30⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
674/91⁽⁴⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtning:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 2666/93⁽⁵⁾, senest ændret
ved forordning (EF) nr. 65/94⁽⁶⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 75 af 21. 3. 1991, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 4.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 12 af 15. 1. 1994, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgifter (°)		
	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 (°)	AVS Bangladesh (¹)(²)(³)(⁴)	Tredjelande (undtagen AVS) (⁵)
1006 10 21	—	141,29	289,78
1006 10 23	—	112,78	232,77
1006 10 25	—	112,78	232,77
1006 10 27	174,58	112,78	232,77
1006 10 92	—	141,29	289,78
1006 10 94	—	112,78	232,77
1006 10 96	—	112,78	232,77
1006 10 98	174,58	112,78	232,77
1006 20 11	—	177,51	362,22
1006 20 13	—	141,88	290,96
1006 20 15	—	141,88	290,96
1006 20 17	218,22	141,88	290,96
1006 20 92	—	177,51	362,22
1006 20 94	—	141,88	290,96
1006 20 96	—	141,88	290,96
1006 20 98	218,22	141,88	290,96
1006 30 21	—	219,87	463,59
1006 30 23	—	234,81	493,39
1006 30 25	—	234,81	493,39
1006 30 27	370,04	234,81	493,39
1006 30 42	—	219,87	463,59
1006 30 44	—	234,81	493,39
1006 30 46	—	234,81	493,39
1006 30 48	370,04	234,81	493,39
1006 30 61	—	234,51	493,73
1006 30 63	—	252,11	528,92
1006 30 65	—	252,11	528,92
1006 30 67	396,69	252,11	528,92
1006 30 92	—	234,51	493,73
1006 30 94	—	252,11	528,92
1006 30 96	—	252,11	528,92
1006 30 98	396,69	252,11	528,92
1006 40 00	—	49,78	105,57

(¹) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 715/90.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(³) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(⁴) Importafgiften for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00) med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90 og (EØF) nr. 862/91.

(⁵) Importafgiften for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3877/86 som ændret.

(⁶) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og områder er fritaget for importafgift i henhold til artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 108/94

af 21. januar 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93 ⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2667/93 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 66/94 ⁽⁴⁾;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved termins-
køb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tidengældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.⁽³⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 7.⁽⁴⁾ EFT nr. L 12 af 15. 1. 1994, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 109/94

af 19. januar 1994

om Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur⁽¹⁾, særlig artikel 13,

under henvisning til Rådets beslutning 94/15/EF af 20. december 1993 om mål og detaljerede regler for en omstrukturering af Fællesskabets fiskerisektor i perioden 1. januar 1994 til 31. december 1996 med henblik på at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf⁽²⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Det bør påhvile medlemsstaterne at indsamle de oplysninger, der er nødvendige for at kunne fastslå EF-fartøjers fiskeriindsats på fiskebestandene, med henblik på at reducere denne indsats til et niveau, som er i overensstemmelse med en afbalanceret udnyttelse af disse bestande;

ved artikel 1a og 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 4028/86 af 18. december 1986 om fællesskabsforanstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstrukturerne⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3946/92⁽⁴⁾, blev der indført flerårige udviklingsprogrammer, gennem hvilke man kan styre fiskerisektorens udvikling på et bæredygtigt grundlag; medlemsstaterne tilsender med henblik på overvågning af disse programmer Kommissionen de nødvendige oplysninger til etablering og forvaltning af Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer; der bør tages hensyn til, at de mål, der fastsættes i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3760/92, er af bindende karakter;

ifølge de flerårige udviklingsprogrammer for perioden 1993 til 1996, der er vedtaget ved Kommissionens beslutning 92/588/EØF til 92/598/EØF⁽⁵⁾, og med henblik på iværksættelse af disse programmer med en rimelig fordeling mellem medlemsstaterne af den krævede indsats og med gennemskuelige resultater bør de data, som er nødvendige til bestemmelse af fiskeriindsatsen, tilsendes Kommissionen individuelt for det enkelte fartøj eller

samlet for en homogen fartøjsgruppe eller en fartøjskategori alt efter tilfældet;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽⁶⁾ er der specielt i artikel 29 fastsat rammer for etablering af databaser og nærmere regler for, hvordan de kan anvendes til kontrol;

Rådets forordning (EØF) nr. 2930/86⁽⁷⁾ fastlægger fiskerfartøjers karakteristika;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1381/87⁽⁸⁾ fastsætter mærknings- og dokumentationsbestemmelser for fiskerfartøjer;

indførelse af en ordning med registrering og efterfølgende behandling af data forudsætter, at der ud over de individuelle data om fartøjernes karakteristika og kapacitet også foreligger en vurdering af fiskerflådernes aktivitetsniveau ved programmernes begyndelse samt af udsvingene heri indtil etableringen af ordningen;

antallet af fartøjer i Fællesskabet er så stort, at det er nødvendigt at anvende databærere for at lette indsendelsen og behandlingen af de pågældende data;

det skal sikres, at der er overensstemmelse mellem de tidsfrister for indsendelse af oplysninger, der er fastsat i artikel 4 i Kommissionens beslutning 92/588/EØF til 92/598/EØF, og de tidsfrister, der er omhandlet i nærværende forordning;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 163/89⁽⁹⁾ bør ophæves;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskeri og Akvakultur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer, i det følgende benævnt »fortegnelsen«, vedrører alle fællesskabsfiskerfartøjer som defineret i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

⁽¹⁾ EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 10 af 14. 1. 1994, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1986, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 401 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 401 af 31. 12. 1992, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 274 af 25. 9. 1986, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 132 af 21. 5. 1987, s. 9.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 5.

Artikel 2

Fortegnelsen omfatter:

- resultaterne af de sammentællinger af oplysningerne om hvert fællesskabsfiskerfartøj, der er foretaget af hver medlemsstat for dennes fiskerflåde pr. 1. januar 1989 eller, i visse særlige begrundede tilfælde efter aftale med Kommissionen, på et senere tidspunkt
- samtlige ændringer, som er indtruffet siden disse sammentællinger, når de har indflydelse på disse data.

Artikel 3

For hvert element vedrørende registrering af et fartøj, udslettelse af den nationale fortegnelse over fiskerfartøjer og/eller ændring af et af de karakteristika, der er defineret i bilag I, indsender den pågældende medlemsstat inden den 15. dag i hver måned de i bilag II angivne oplysninger til Kommissionen. Disse oplysninger indsendes senest tre måneder, efter at medlemsstaten har konstateret den pågældende begivenhed.

Artikel 4

Med hensyn til hver fartøjskategori eller homogen fartøjsgruppe, for hvilken medlemsstaterne indgiver et program til Kommissionen om reduktion af fiskeriindsatsen, som omfatter forskriftsmæssige foranstaltninger vedrørende fiskeriaktiviteten, gælder følgende procedurer:

- Kommissionen anerkender modtagelsen af programmet og råder over to måneder til at analysere det og træffe beslutning om, hvorvidt det kan godkendes eller skal udsættes i afventen af en ny gennemgang
- i tilfælde af udsættelse følges de procedurer for beregning af fiskeriindsatsen for den af programmet omfattede fartøjskategori eller -gruppe, som er omhandlet i artikel 5
- i tilfælde af godkendelse aftaler medlemsstaten og Kommissionen en dato for iværksættelse af programmet senest en måned efter datoen for godkendelsen
- fra datoen for iværksættelsen af programmet indleder medlemsstaten procedurene for indsamling af individuelle data om fiskeriindsatsen for hvert af de fartøjer, der indgår i fartøjskategorien eller -gruppen, ifølge bestemmelserne i sit program
- medlemsstaten foretager edb-registrering af disse data og påser, at der er adgang til de individuelle data i det i bilag VI angivne format med henblik på kontrol

- edb-behandlingen af disse data varetages af medlemsstaten eller efter dennes anmodning af Kommissionen
- individuelle eller samlede data pr. fartøjskategori indsendes årligt ifølge bestemmelserne i artikel 6 og i bilag VI.

Artikel 5

For fartøjskategorier og -grupper, der ikke omfattes af de programmer, der er nævnt i artikel 4, indsamler og behandler medlemsstaterne minimumsdata, omhandlet i bilag VI, der giver mulighed for at fastslå, at disse kategoriers eller grupperes aktivitetsniveauer ikke øges, eller, hvis de øges, for at vurdere disse forøgelses. I den forbindelse følges nedenstående procedurer:

- medlemsstaten varetager indsamlingen og behandlingen af minimumsdata omhandlet i bilag VI, der gør det muligt at følge udviklingen i de pågældende kategoriers fiskeriaktivitet. De valgte stikprøvemethoder for hver fartøjskategori og værdien af de statistiske parametre, som beskriver præcisionen af estimationerne af fiskeriindsatsen, meddeles Kommissionen på det tidspunkt, hvor de tages i anvendelse. Enhver anden procedure, som giver resultater med en tilsvarende præcision, kan accepteres under forudsætning af Kommissionens godkendelse
- resultaterne indsendes hvert år til Kommissionen ifølge bestemmelserne i artikel 6 og i bilag VI
- når en medlemsstat konstaterer, at en given fartøjskategoris aktivitet er øget, beregner den indvirkningen af denne forøgelse på fiskeriindsatsen for denne kategori og indsender resultaterne til Kommissionen ifølge bestemmelserne i artikel 4, syvende led.

Artikel 6

De oplysninger, som vedrører artikel 4 og 5, indsendes årligt senest den 31. marts hvert år for det forudgående år.

Denne hyppighed og tidsfrist finder anvendelse for de meddelelser, som skal indsendes i henhold til artikel 4 i beslutning 92/588/EØF til 92/598/EØF.

Artikel 7

Medlemsstaterne kan anvende de i artikel 5 anførte metoder til vurdering af:

- fartøjskategoriernes fiskeriindsats i 1991, der anvendes som referenceår i de flerårige udviklingsprogrammer for fiskerflåderne 1993 til 1996, idet dette referenceår anses for at være et år med normal aktivitet. Gennemsnittet af aktiviteten i årene 1989, 1990 og 1991 kan betragtes som det normale niveau for referenceåret,

— fartøjskategoriernes fiskeriindsats i perioden mellem den 1. januar 1992 og datoen for den første årlige fremsendelse af data vedrørende indsatsen.

Resultaterne af disse vurderinger indsendes til Kommissionen senest den 31. december 1994 ifølge bestemmelserne i bilag VI.

Artikel 8

Rettelser til fejlagtige oplysninger i fortegnelsen indsendes til Kommissionen efter de i bilag I til VI fastsatte bestemmelser senest 30 dage efter, at fejlen er opdaget.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. januar 1994.

På Kommissionens vegne
Yannis PALEOKRASSAS
Medlem af Kommissionen

Artikel 9

Oplysningerne indsendes til Kommissionen på magnetisk databærer som defineret i bilag I til VI.

Artikel 10

Forordning (EØF) nr. 163/89 ophæves.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på syvendagedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

BILAG I

PRÆCISERING AF DE DATA, DER SKAL INDSENDES, OG BESKRIVELSE AF EN REGISTRERING

Feltets navn	Antal alfanumeriske tegn	Formatering	Præcisering og bemærkninger
Ajourføringsindikator	3	—	Kode for meddelelsestype (jf. skema 1).
Internt nummer (1)	12	I	Medlemsstat (ISO 3-alfa-kode), der har tildelt det interne nummer fulgt af det særlige nummer (1-9 tegn)
Registreringsland	3	—	Medlemsstat (ISO 3-alfa-kode), hvor fartøjet er registreret til fiskeri (forordning (EØF) nr. 3760/92): der er altid tale om anmelderlandet
Flag	3	—	Medlemsstat (ISO 3-alfa-kode), hvis flag fartøjet fører (forordning (EØF) nr. 3760/92).
Registreringsnummer	14	I	
Fartøjets navn	40	I	
Hjemstedshavn	5	I	Kode ifølge national kodificering (?).
Internationalt radiokaldesignal	7	I	IRCS.
Udvendig mærkning	14	I	Ifølge forordning (EØF) nr. 1381/87.
Fartøjstype	6	I	Kode ifølge national kodificering (?).
Fiskeredskabstype 1	6	I	Vigtigste anvendte redskab, national kodificering (?).
Fiskeredskabstype 2	6	I	Eventuelt, andet anvendte redskab, national kodificering (?).
Fiskeredskabstype 3	6	I	Eventuelt, tredje anvendte redskab, national kodificering (?).
Længde overalt	5	D	I centimeter, definition ifølge forordning (EØF) nr. 2930/86.
Længde mellem perpendikulerne	5	D	I centimeter, definition ifølge forordning (EØF) nr. 2930/86.
Længde anden standard	5	D	I centimeter, definition anføres af medlemsstaten
Tonnage (London)	7	D	I hundrededele tons, definition ifølge forordning (EØF) nr. 2930/86.
Tonnage (Oslo)	7	D	I hundrededele tons
Tonnage (anden standard)	7	D	I hundrededele tons, definition anføres af medlemsstaten
Maskineffekt	5	D	I KW, definition ifølge forordning (EØF) nr. 2930/86.
Anden maskineffekt	5	D	I KW, omfatter enhver anden installeret drivkraft, der ikke omfattes af »Maskineffekt«
Motortype	1	—	Type hovedmaskine (jf. skema 2).
Byggemateriale	1	—	Skrogets materiale (jf. skema 3).
Normal besætning	2	D	Værdien 89 angiver »89 og flere«.
Byggeår	4	—	Byggeår (AAAA): værdien 1850 betyder »1850 eller tidligere«.
Ibrugtagningsdato	8	—	Dato (AAAA MMDD) defineret ifølge forordning (EØF) nr. 2930/86.

Feltets navn	Antal alfanumeriske tegn	Formatering	Præcisering og bemærkninger
Dato for første registrering i medlemsstaten	8	—	Dato (AAAAAMDD), hvor fartøjet er registreret første gang som fiskerfartøj i den medlemsstat, i hvilken det er registreret fra datoen for den beskrevne registrering
Programkategori	3	I	For alle begivenheder forud for 1. januar 1992: den programkategori, der er defineret af medlemsstaten (national kodificering); for alle begivenheder fra 1. januar 1992: en flådekategori defineret i FUP-III-beslutningerne og kodificeret ifølge koderne i skema 6
Land, hvor fartøjet er bygget	3	—	ISO 3-alfa-kode for det land, i hvilket fartøjet er bygget
Oprindelsesland	3	—	ISO 3-alfa-kode for det land, hvorfra fartøjet er importeret
Eksportland	3	—	ISO 3-alfa-kode for det land, hvortil fartøjet er eksporteret
Tidligere anvendelse	3	—	Fartøjets aktivitet, inden det er taget i anvendelse til fiskeri (jf. skema 4).
Registreringsdato	8	—	Dato (AAAAAMDD), hvor begivenheden har fundet sted. Er der tale om en statusopgørelse, er det opgørelsesdatoen for den medlemsstat, der foretager anmeldelsen. Er der tale om bygning af et fartøj, er det datoen for den første registrering i medlemsstaten. Er der tale om en rettelse eller en slettelse, er det datoen for den begivenhed, der skal rettes eller slettes.
Udfyldningsfelt 1 ^(?)	8	—	Der tages ikke hensyn til dette felt
Anden anvendelse	3	—	Fartøjets nye anvendelse efter at være taget ud af fiskeriet (jf. skema 4).
Destruktionsform	3	—	jf. skema 5.
Udfyldningsfelt 2 ^(?)	8	—	Der tages ikke hensyn til dette felt.
Udfyldningsfelt 3 ^(*)	8	—	Der tages ikke hensyn til dette felt.

(¹) Medlemsstaten giver et særligt nummer til hvert fiskerfartøj, der er registreret i medlemsstaten på statusopgørelsesdatoen, og til fiskerfartøjer, der registreres første gang på et tidspunkt efter denne dato i en medlemsstat. Dette nummer kan ikke ændres, selv i tilfælde af, at fartøjet eksporteres til en anden medlemsstat, og det kan heller ikke tildeles et andet fartøj, selv i tilfælde af destruktions af det fartøj, som nummeret var blevet tildelt til.

(²) Tidligere dato for den officielle konstatering af begivenheden.

(³) Tidligere rettellesdato.

(⁴) Tidligere dato for afslutningen af midlertidig import/eksport.

(⁵) Alle ændringer af den nationale kodificering kræver Kommissionens godkendelse.

Skema 1 — Kodificering af ajourføringsindikatorer

Statusopgørelse	XXX
Nybygning taget i anvendelse til fiskeri	CST
Fartøj overgået til fiskeri fra anden aktivitet	CHA
Ændring af fartøj	MOD
Indgået i fiskeriet efter import ⁽¹⁾	IMP
Udgået i fiskeriet efter eksport ⁽¹⁾	EXP
Udgået i fiskeriet efter tilbagetrækning	RET
Udgået i fiskeriet efter destruktionsform	DES
Rettelse af en registrering, der tidligere er anmeldt	COR
Slettelse af en registrering, der tidligere er anmeldt	DEL

(¹) Betegnelsen import/eksport omfatter overførsler inden- og udenfor Fællesskabet

Skema 2 — Kodificering af motortype

Rettes ikke	0
Stempeldampmaskine	1
Dieselmotor	2
Elektrisk motor	3
Benzinmotor (indenbords)	4
Ingen (motor)	5
Påhængsmotor	6
Uændret	7
Anden	8
Ikke kendt	9

For sejlbåde og robåde, som ikke har nogen motor, anføres »5« ingen (motor)

Skema 3 — Kodificering af skrogets materiale

Rettes ikke	0
Træ	1
Stål/aluminium	2
Plastic	3
Beton	4
Glasfiber	5
Andet	6
Ikke kendt	9

Skema 4 — Kodificering af aktiviteter

Forsyning, transport	TRA
Lystsejlad	PLA
Forskning	RES
Sportsfiskeri	ANG
Andet	OTH
Rettes ikke	990

Skema 5 — Kodificering af destruktionsform

Forlis	SUN
Ophugning på værft	SCR
Brand	FIR
Andet	OTH
Rettes ikke	990

Skema 6 — Kodificering af kategorierne i FUP-III

Land	Zone	Fiskeritype (fartøjskategori)	ICES-område	Kode
BEL	Kystfarvande	Bomtrawlere	IV, VII	C 10
BEL	Kystfarvande	Garnfartøjer	IV	C 17
BEL	EF-farvande	Bomtrawlere	III a, VII, VIII a, VIII b	E 10
BEL	EF-farvande	Bundtrawlere	IV, V, VI, VII	E 13
BEL	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bundtrawlere	V a	G 14
BEL	—	Specialfartøjer	—	Z 26
DNK	Kystfarvande + EF-farvande	Trawlere	Grønland	B 10
DNK	Kystfarvande + EF-farvande	Trawlere + snurrevodsfartøjer	ICES + aftale med Norge, Sverige og Færøerne	B 12
DNK	Kystfarvande + EF-farvande	Garnfartøjer m.v.	ICES + aftale med Norge, Sverige og Færøerne	B 13
DNK	Kystfarvande + EF-farvande	Notfartøjer	ICES + aftale med Norge, Sverige og Færøerne	B 17
DNK	—	Specialfartøjer	—	Z 24
DEU	Kystfarvande	Bomtrawlere (krebsdyr)	—	C 11
DEU	Kystfarvande	Bomtrawlere (fladfisk)	—	C 12
DEU	Kystfarvande	Garnfartøjer	—	C 19
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Trawlere (fladfisk)	—	G 11
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bomtrawlere (fladfisk)	—	G 13
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bundtrawlere (kuttere)	EF + tredjelande	G 16
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bundtrawlere (store kuttere)	—	G 17
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Flydetrawlere	—	G 19
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Flydetrawlere (kuttere)	EF + tredjelande	G 20
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Langlinefartøjer (kuttere)	—	G 21
DEU	EF og tredjelandsfarvande + internationale farvande	Frysefartøj og vådfisktrawlere	EF + NAFO + tredjelane	G 22
DEU	—	Specialfartøjer	—	Z 25
GRC	Kystfarvande + Middelhavet	Bundtrawlere	—	E 14
GRC	Kystfarvande + Middelhavet	Faststående redskaber og notfartøjer	—	E 20
GRC	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Oceangående trawlere	—	G 18
GRC	—	Specialfartøjer	—	Z 14
ESP	Kystfarvande + EF-farvande + Middelhavet	Trawlere + kombinationsfartøjer + skrabere (undtagen artikel 158)	VIII c, IX a, Middelhavet	D 10
ESP	Kystfarvande + EF-farvande + Middelhavet	Pelagiske notfartøjer m.v. + Kanariske Øer (+ artikel 160)	VIII c, IX a, Middelhavet	D 11
ESP	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Trawlere + kombinationsfartøjer	—	G 12
ESP	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Pelagiske not- og garnfartøjer	—	G 26
ESP	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Tunfiskefartøjer	—	G 28
ESP	—	Specialfartøjer	—	Z 19

Land	Zone	Fiskeritype (fartøjskategori)	ICES-område	Kode
FRA	Kystfarvande + EF-farvande + tredje-landsfarvande	Kombinationsfartøjer, faststående redskaber og pelagisk + stangfartøjer	—	A 10
FRA	Kystfarvande + EF-farvande + tredje-landsfarvande	Kombinationsfartøjer, trawlere	—	A 11
FRA	Kystfarvande + EF-farvande + tredje-landsfarvande	Kombinationsfartøjer, ikke trawlere + skrabere	—	A 12
FRA	Tropisk fryserflåde (tun)	Notfartøjer	—	H 10
FRA	Oversøiske departementer	Oversøiske departementer	—	I 10
FRA	Middelhavet	Kombinationstrawlere	—	M 11
FRA	Middelhavet	Andre kombinationsfartøjer (pelagisk fiskeri)	—	M 13
FRA	—	Specialfartøjer	—	Z 23
IRL	EF-farvande	Bomtrawlere	VI, VII	E 11
IRL	EF-farvande	Flydetrawlere	VI, VII	E 15
IRL	EF-farvande	Demersalt fiskeri	VI, VII (undtagen VII a)	E 18
IRL	EF-farvande	Andet demersalt fiskeri + garnfartøjer + tejnepfiskeri	VII a	E 19
IRL	—	Specialfartøjer	—	Z 15
ITA	Kystfarvande	Pelagiske partrawlere	—	C 13
ITA	Kystfarvande	Bundtrawlere + volante	—	C 14
ITA	Kystfarvande	Håndbetjente skrabere	—	C 15
ITA	Kystfarvande	Sugeskrabere	—	C 16
ITA	Kystfarvande	Garnfartøjer	—	C 18
ITA	Kystfarvande	Langlinefartøjer + linefartøjer	—	C 20
ITA	Kystfarvande	Kombinationsfartøjer	—	C 21
ITA	Kystfarvande	Andre kombinationsfartøjer	—	C 22
ITA	Kystfarvande	Notfartøjer	—	C 23
ITA	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bundtrawlere	—	G 15
ITA	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Tunfiskerfartøjer	—	G 29
ITA	Middelhavet	Bundtrawlere	—	M 10
ITA	Middelhavet	Kombinationsfartøjer (undtagen trawlere)	—	M 12
ITA	—	Specialfartøjer	—	Z 17
NLD	EF-farvande	Bomtrawlere (krebsdyr og bløddyr)	—	E 12
NLD	EF-farvande	Flydetrawlere	—	E 16
NLD	EF-farvande	Bomtrawlere (kuttere) (undtagen krebsdyr og bløddyr)	—	E 17
NLD	—	Specialfartøjer	—	Z 18
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Trawlere (fastlandet)	—	B 11
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Kombinationsfartøjer (Azorerne)	—	B 14
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Kombinationsfartøjer (undtagen trawlere) (fastlandet)	—	B 15
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Kombinationsfartøjer (undtagen trawlere) (Madeira)	—	B 16
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Notfartøjer (Madeira)	—	B 18
PRT	Kystfarvande + EF-farvande	Notfartøjer (sardin) (fastlandet)	—	B 19
PRT	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Kombinationsfartøjer (Azorerne)	—	G 23
PRT	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Kombinationsfartøjer + trawlere (inkl. NAFO) (fastlandet)	—	G 24
PRT	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Kombinationsfartøjer + tunfiskerfartøjer (Madeira)	—	G 25
PRT	Tredjelandsfarvande + internationale farvande	Notfartøjer (tun) (fastlandet)	—	G 27
PRT	—	Specialfartøjer (Azorerne)	—	Z 20
PRT	—	Specialfartøjer (fastlandet)	—	Z 21
PRT	—	Specialfartøjer (Madeira)	—	Z 22

Land	Zone	Fiskeritype (fartøjskategori)	ICES-område	Kode
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bomtrawlere	—	F 10
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Bundtrawlere	—	F 11
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Flydetrawlere	—	F 12
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Faststående redskaber (krebsdyr og bløddyr)	—	F 13
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Mobile redskaber (krebsdyr og bløddyr)	—	F 14
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Garnfartøjer + linefartøjer + andet demersalt fiskeri	—	F 15
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Jomfruhummerfartøjer	—	F 16
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Fjernfiskeri	II, XIV	F 17
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Ikke kvoteret/ikke aktive > 10 m	—	F 18
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Blandet (undtagen trawlere) < 10 m	—	F 19
GBR	Kyst- + EF- + tredjelandsfarvande + internationale farvande	Notfartøjer og vodfartøjer	—	F 20
GBR		Specialfartøjer	—	Z 16

BILAG II

DATA, DER SKAL INDSENDES, AFHÆNGIG AF ANMELDELSESTYPEN

	Statusopgørelse af et fiskerfartøj (XXX)	Konstruktion af et fiskerfartøj (CST)	Fartøjets anvendelse til fiskeri (CHA)	Import af et fiskerfartøj (IMP)	Ændring af et fiskerfartøj (MOD)	Eksport af et fiskerfartøj (EXP)	Tilbagetrækning fra fiskeriaktivitet (RET)	Destruktion af et fiskerfartøj (DES)	Rettelse af en registrering (COR)	Slettelse af en registrering (DEL)
Ajourføringsindikator	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Internt nummer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Registreringsdato	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Programkategori	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Registreringsland	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Flag	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Registreringsnummer	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Fartøjets navn	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Hjemstedshavn	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Internationalt radiokaldesignal	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Udvendig mærkning	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Fartøjstype	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Fiskeredskabstype 1	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Fiskeredskabstype 2	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Fiskeredskabstype 3	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Længde overalt	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Længde mellem perpendikulerne	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Længde anden standard	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Tonnage (London)	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Tonnage (Oslo)	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Tonnage (anden standard)	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Maskineffekt	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Anden maskineffekt	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Motortype	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Normal besætning	x	x	x	x	x	—	—	—	(¹)	—
Byggemateriale	x (¹)	x (¹)	x (¹)	x (¹)	—	—	—	—	(¹)	(¹)
Byggeår	x (¹)	x (¹)	x (¹)	x (¹)	—	—	—	—	(¹)	(¹)
Land, hvor fartøjet er bygget	x (¹)	x (¹)	x (¹)	x (¹)	—	—	—	—	(¹)	(¹)
Ibrugtagningsdato	x (¹)	x (¹)	x (¹)	x (¹)	—	—	—	—	(¹)	(¹)
Dato for første registrering i medlemsstaten	x (¹)	x (¹)	x (¹)	x (¹)	—	—	—	—	(¹)	(¹)
Oprindelsesland	—	—	—	x	—	—	—	—	(¹)	—
Eksportland	—	—	—	—	—	x	—	—	(¹)	—
Tidligere anvendelse	—	—	x	—	—	—	—	—	(¹)	—
Anden anvendelse	—	—	—	—	—	—	x	—	(¹)	—
Destruktionsform	—	—	—	—	—	—	—	x	(¹)	—
Dato for officiel anerkendelse af begivenheden	—	—	—	—	—	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	—
Dato for rettelse	—	—	—	—	—	—	—	—	(¹)	—
Dato for ophør med midlertidig import/eksport	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

x Skal udfyldes.

— Udfyldes ikke (der tages ikke hensyn til dette felt).

(¹) Meddelelse ifølge forordning (EØF) nr. 163/89.

(²) Meddelelse, som ikke er forudset i forordning (EØF) nr. 163/89.

(³) Meddelelse af samme oplysninger, som skal afgives for registreringen, som ændres.

(⁴) Udfyldes udelukkende i forbindelse med den første registrering for dette fartøj i medlemsstaten; udfyldes ikke for andre registreringer.

BILAG III

SÆRLIGE VÆRDIER AFHÆNGIG AF ANMELDELSESTYPEN

	SÆRLIGE VÆRDIER AFHÆNGIG AF ANMELDELSESTYPEN																				
	Statusopgørelse af et fiskerfartøj (XXX)		Konstruktion af et fiskerfartøj (CST)		Fartøjets anvendelse til fiskeri (CHA)		Import af et fiskerfartøj (IMP)		Ændring af et fiskerfartøj (MOD)		Eksport af et fiskerfartøj (EXP)		Tilbagetrækning fra fiskeriaktivitet (RET)		Destruktion af et fiskerfartøj (DES)		Rettelse af fiskerfartøj (COR)		Slettelse af en registrering (DEL)		
Ajournføringsindikator	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Internt nummer	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Registreringsdato	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Programkategori	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Registreringsland	vu	vu	vu	vu	vu	vu	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Flag	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Registreringsnummer	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Fartøjets navn	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Hjemstedshavn	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Internationalt radiokaldesignal	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Udvendig mærkning	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Fartøjstype	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Fiskeredskabstype 1	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Fiskeredskabstype 2	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Fiskeredskabstype 3	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Længde overalt	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Længde mellem perpendikulærerne	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Længde anden standard	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Tonnage (London)	? ⁽²⁾	? ⁽²⁾	? ⁽²⁾	? ⁽²⁾	? ⁽²⁾	? ⁽²⁾ ,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Tonnage (Oslo)	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Tonnage (anden standard)	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Maskineffekt	vu	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Anden maskineffekt	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Motortype	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Normal besætning	?	?	?	?	?	?,=	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Byggemateriale	?	?	?	?	?	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Byggeår	vu	vu	vu	vu	vu	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Land, hvor fartøjet er bygget	?	?	?	?	?	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Ibrugtagningsdato	vu ⁽²⁾	vu	vu ⁽²⁾	vu ⁽²⁾	vu ⁽²⁾	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Dato for første registrering i medlemsstaten	vu ⁽²⁾	vu	vu ⁽²⁾	vu ⁽²⁾	vu ⁽²⁾	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Oprindelsesland	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Eksportland	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Tidligere anvendelse	so	so	vu	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Anden anvendelse	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	
Destruktionsform	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	so	npc ⁽¹⁾	so	

?: Ukendt.

-: Findes ikke.

=: Uændret.

npc: Skal ikke rettes.

so: Skal ikke udfyldes.

vu: Kun brugerværdien.

⁽¹⁾ Også enhver særlig værdi, tilladt for registreringen, som ændres.⁽²⁾ Månedet og månedsdagen kan være ukendt.⁽³⁾ Værdien 'ukendt' kan udelukkende accepteres for beskrivelse af registreringerne, som finder sted i overgangsperioden omtalt i forordning (EØF) nr. 2930/86.

BILAG IV

SKRIVEMÅDE FOR SÆRLIGE VÆRDIER

	Ukendt	Findes ikke	Uændret	Rettes ikke
Ajourføringsindikator	—	—	—	—
Internt nummer	—	—	—	—
Registreringsdato	—	—	—	—
Registreringsland	—	—	—	990
Flag	—	—	997	990
Registreringsnummer	—	—	9...97	9...90
Fartøjets navn	—	—	9...97	9...90
Hjemstedshavn	—	—	99997	99990
Internationalt radiokaldesignal	9...99	9...95	9...97	9...90
Udvendig mærkning	—	—	9...97	9...90
Fartøjstype	—	—	9...97	9...90
Fiskeredskabstype 1	9...99	9...95	9...97	9...90
Fiskeredskabstype 2	9...99	9...95	9...97	9...90
Fiskeredskabstype 3	9...99	9...95	9...97	9...90
Længde overalt	99999	—	99997	99990
Længde mellem perpendikulærerne	99999	—	99997	99990
Længden anden standard	99999	—	99997	99990
Tonnage (London)	9...99	—	9...97	9...90
Tonnage (Oslo)	9...99	—	9...97	9...90
Tonnage (anden standard)	9...99	—	9...97	9...90
Maskineffekt	—	—	99997	99990
Anden maskineffekt	99999	99995	99997	99990
Motortype	9	5	7	0
Byggemateriale	9	—	—	0
Normal besætning	99	—	97	90
Byggeår	—	—	—	9990
Ibrugtagningsdato	— ⁽¹⁾	—	—	9...90
Dato for første registrering i medlemsstaten	— ⁽¹⁾	—	—	9...90
Programkategori	—	—	997	990
Land, hvor fartøjet er bygget	999	—	—	990
Oprindelsesland	999	—	—	990
Eksporland	999	—	—	990
Tidligere anvendelse	—	—	—	990
Anden anvendelse	—	—	—	990
Destruktionsform	—	—	—	990

⁽¹⁾ AAAAMM99 repræsenterer en dato, for hvilken dagen i måneden er ukendt; AAAA9999 en dato, for hvilken måneden og dagen i måneden er ukendt.

BILAG V

STANDARDVÆRDIER AFHÆNGIG AF ANMELDELSESTYPEN

	Slettelse af en registrering (DEL)									
	Rettelse af en registrering (COR)									
	Destruktion af et fiskerfartøj (DES)									
	Tilbagetrækning fra fiskeriaktivitet (RET)									
	Eksport af et fiskerfartøj (EXP)									
	Ændring af et fiskerfartøj (MOD)									
	Import af et fiskerfartøj (IMP)									
	Fartøjets anvendelse til fiskeri (CHA)									
	Konstruktion af et fiskerfartøj (CST)									
	Statusopgørelse af et fiskerfartøj (XXX)									
Ajourføringsindikator	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Internt nummer	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Registreringsdato	(¹)	(²)	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Programkategori	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Registreringsland	(³)	(³)	(³)	(³)	(³)	so	so	so	(³)	so
Flag	(³)	(³)	(³)	(³)	=	so	so	so	npc	so
Registreringsnummer	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Fartøjets navn	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Hjemstedshavn	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Internationalt radiokaldesignal	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Udvendig mærkning	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Fartøjstype	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Fiskeredskabstype 1	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil (⁴)	so	so	so	nihil (⁵)	so
Fiskeredskabstype 2	-	-	-	-	- (⁴)	so	so	so	- (⁵)	so
Fiskeredskabstype 3	-	-	-	-	- (⁴)	so	so	so	- (⁵)	so
Længde overalt	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Længde mellem perpendikulerne	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Længde anden standard	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage (London)	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage (Oslo)	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage (anden standard)	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Maskineffekt	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Anden maskineffekt	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Motortype	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Normal besætning	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Byggemateriale	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Byggeår	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Land, hvor fartøjet er bygget	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Ibrugtagningsdato	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Dato for første registrering i medlemsstaten	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Oprindelsesland	so	so	so	?	so	so	so	so	npc	so
Eksportland	so	so	so	so	so	?	so	so	npc	so
Tidligere anvendelse	so	so	nihil	so	so	so	so	so	npc	so
Anden anvendelse	so	so	so	so	so	so	nihil	so	npc	so
Destruktionsform	so	so	so	so	so	so	so	nihil	npc	so

?: Ukendt.

-: Findes ikke.

=: Uændret.

npc: Skal ikke rettes.

so: Skal ikke udfyldes.

nihil: Ingen værdi (standard).

⁽¹⁾ Opgørelsesdato i anmelderlandet.⁽²⁾ Dato for den første registrering i medlemsstaten.⁽³⁾ Koden for anmelderlandet.⁽⁴⁾ Når de tre rækker »Fiskeredskabstype« er tomme, er standardværdien »uændret«.⁽⁵⁾ Når de tre rækker »Fiskeredskabstype« er tomme, er standardværdien »skal ikke rettes«.

BILAG VI

FISKERIINDSATS

Præcisering af de data, der skal indsendes, og beskrivelse af en registrering

INDIVIDUELLE ANMELDELSER

Feltets navn	Antal alfanumeriske tegn	Formatering	Præcisering og bemærkninger
Anmelderland	3	—	ISO 3-alfa-kode for den medlemsstat, der foretager anmeldelsen
Observeret fartøj	12	V	Internt nummer (jf. bilag I) for det fartøj, hvis aktiviteter anmeldelsen gælder
Observationsår	4	—	År eller en del af et år (AAAA), hvori fartøjet observeres
Første måned	2	—	Første måned (MM) i observationsperioden
Sidste måned	2	—	Sidste måned (MM) i observationsperioden
Fartøjskategori	3	V	Kode (jf. skema 6 bilag I) for den fartøjskategori, inden for hvilken aktiviteten finder sted
Aktivitet	3	H	Antal (hele) havdage for fartøjet i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden
Udfyldningsfelt	35	—	Der tages ikke hensyn til dette felt

SAMLEDE ANMELDELSER

Feltets navn	Antal alfanumeriske tegn	Formatering	Præcisering og bemærkninger
Anmelderland	3	—	ISO 3-alfa-kode for den medlemsstat, der foretager anmeldelsen
Observationsår	4	—	År eller en del af et år (AAAA) hvori fartøjet observeres
Første måned	2	—	Første måned (MM) i observationsperioden
Sidste måned	2	—	Sidste måned (MM) i observationsperioden
Fartøjskategori	3	V	Kode (jf. skema 6 bilag I) for den fartøjskategori, inden for hvilken aktiviteten finder sted
Gennemsnitlig aktivitet	5	H	Gennemsnitligt antal hundrededele havdage pr. fartøj i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden
Fiskeriindsats i tonnage	14	H	Antal (hele tal) (tons × (havadage)) der udtrykker fiskeriindsatsen i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden (1)
Fiskeriindsats i tonnage	14	H	Antal (hele tal) (kW × (havadage)), der udtrykker fiskeriindsatsen i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden (2)
Udfyldningsfelt	8	—	Der tages ikke hensyn til dette felt

(1) Beregnes som $\sum_{i=1}^n a_i J_i$, hvor n er antallet af fartøjer i fartøjskategorien, a_i antallet af havdage for fartøjet i fartøjskategorien i observationsperioden og J_i er den gennemsnitlige tonnage for fartøjet i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden.

(2) Beregnes som $\sum_{i=1}^n a_i P_i$, hvor n er antallet af fartøjer i fartøjskategorien, a_i antallet af havdage for fartøjet i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden og P_i er den gennemsnitlige maskineffekt for fartøjet i fartøjskategorien i løbet af observationsperioden.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 110/94

af 21. januar 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 2839/93 om særlig salg af interventionssmør med henblik på udførsel til de republikker, der er dannet ved Sovjetunionens opløsning

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2071/92⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2, stk. 1 og 4, og artikel 8, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2839/93 af 18. oktober 1993 om særligt salg af interventionssmør med henblik på udførsel til de republikker, der er dannet ved Sovjetunionens opløsning⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3170/93⁽⁴⁾, fastsættes henholdsvis sidste frist for indgivelse af bud efter den licitationsprocedure, der er omhandlet i ovennævnte forordning, og sidste frist for afslutning af toldformaliteterne med henblik på overgang til frit forbrug i de republikker, der er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 2; disse frister blev fastsat for at overholde de frister, som komitéen vedrørende mælkefedt i forbindelse med den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) fastsatte ved undtagelsen af 22.

juni 1993; fristerne blev forlænget ved den pågældende komité's beslutning af 20. december 1993, og derfor bør også fristerne i ovennævnte artikler i forordning (EØF) nr. 2839/93 ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2839/93 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2, stk. 1 og 4, ændres »14. december 1993« til »22. marts 1994«.
2. I artikel 8, stk. 3, ændres »31. marts 1994« til »30. juni 1994«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 64.

⁽³⁾ EFT nr. L 260 af 19. 10. 1993, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 284 af 19. 11. 1993, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 111/94

af 21. januar 1994

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1554/93⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2419/93⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 95/94⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 2419/93 på de oplys-
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhand-
lede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 54,617
ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 1. 9. 1993, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 17 af 20. 1. 1994, s. 29.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 112/94

af 21. januar 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 1627/89 om opkøb af oksekød ved licitation

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3611/93⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 31/94⁽⁴⁾, blev der indledt opkøb ved licitation i visse medlemsstater eller områder af en medlemsstat for visse kvalitetsgrupper;

anvendelsen af artikel 6, stk. 2, 3 og 4 i forordning (EØF) nr. 805/68 samt nødvendigheden af at begrænse interven-

tion til de opkøb, der er nødvendige for at sikre en rimelig markedsstøtte, fører til, på grundlag af de noteringer, som Kommissionen har kendskab til, i overensstemmelse med bilagene til nærværende forordning, at ændre listen over medlemsstater eller områder af en medlemsstat, hvor licitationen indledes, samt af de kvalitetsgrupper, der kan omfattes af interventionsopkøb —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EØF) nr. 1627/89 erstattes med bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 6 af 8. 1. 1994, s. 14.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Estados miembros o regiones de Estados miembros Medlemsstat eller region Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους Member States or regions of a Member State États membres ou régions d'États membres Stati membri o regioni di Stati membri Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoría A			Categoría C		
	U	R	O	U	R	O
Denmark			X			
Great Britain					X	
Ireland				X	X	
Northern Ireland				X	X	

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 6. december 1993

om brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig
om det bilaterale arrangement om gensidige toldkontingenter for visse vine

(Tekst af betydning for EØS)

(94/25/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/93
af 4. maj 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til
de bilaterale landbrugsaftaler, som er indgået mellem
Fællesskabet på den ene side og Østrig, Finland, Island,
Norge og Sverige på den anden side ⁽¹⁾, særlig artikel 1, og
ud fra følgende betragtninger:

Ifølge aftalen mellem Fællesskabet og Østrig om visse
arrangementer på landbrugsområdet ⁽²⁾, der blev under-
tegned den 2. maj 1992, indrømmer de kontraherende
parter, inden for bestemte toldkontingenter, hinanden
toldlempelser for visse vine; denne aftale har erstattet
aftalen mellem Fællesskabet og Østrig om gensidig opret-
telse af toldkontingenter for visse kvalitetsvine, der blev
undertegnet den 23. december 1988; ved en anden brev-
veksling, der ligeledes blev undertegnet den 23. december
1988, fastsattes de tekniske bestemmelser for oprindelses-
attestering for vine, der er omfattet af toldlempelserne;
Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og
landene i Den Europæiske Frihandelssammenslutning på
den anden side har undertegnet aftalen om Det Europæ-
iske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende
benævnt EØS-aftalen; ifølge protokol nr. 47 om afskaf-
else af tekniske handelshindringer for vin udvides EF-
ordningen med ledsagedokumenter for vin, der er
omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/

89 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 592/91 ⁽⁴⁾,
til også at omfatte EØS; for at tage hensyn til denne nye
situation må der fastsættes nye bestemmelser, for så vidt
angår den oprindelsesattestering, der skal gives for vine,
der kan omfattes af toldlempelserne; derfor bør oven-
nævnte tekniske brevveksling af 23. december 1988
erstatte med en ny brevveksling;

de foranstaltninger, der er fastsat i brevvekslingen mellem
Fællesskabet og Østrig, som er knyttet som bilag til denne
afgørelse, er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvalt-
ningskomitéen for Vin —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og
Republikken Østrig om det bilaterale arrangement om
gensidige toldkontingenter for visse vine godkendes.

Teksten til brevvekslingen er knyttet som bilag til denne
afgørelse ⁽⁵⁾.

Artikel 2

Teksten til den i artikel 1 omhandlede brevveksling
offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 113 af 7. 5. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 109 af 1. 5. 1993, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 106 af 18. 4. 1989, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 66 af 13. 3. 1991, s. 13.

⁽⁵⁾ Brevene er underskrevet den 20. december 1993.

BREVVEKSLING

om aftalen mellem EF og Republikken Østrig om gensidig indrømmelse af toldkontingenter for bestemte vine

I. Brev fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den

Hr. ambassadør

Jeg henviser til overenskomsten i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig om bestemte aftaler vedrørende landbruget, der er forhandlet som led i forhandlingerne om EØS-aftalen, samt til protokol nr. 47 i EØS-aftalen.

Ifølge aftalen i bilag III til denne overenskomst indrømmer de kontraherende parter gensidigt hinanden toldkontingenter for bestemte vine på flaske. I henhold til punkt 6, andet afsnit, i denne aftale skal de pågældende vine ledsages af en attest, der er udstedt af en myndighed, som er anført på en liste, som skal opstilles efter aftale mellem de to kontraherende parter.

I overensstemmelse med de konsultationer, der har fundet sted mellem Kommissionen og Østrig, aftales følgende ordning:

Som attest efter ovennævnte aftale gælder det godkendte forretningspapir, som omhandles i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89, hvorpå der i henhold til nævnte forordnings artikel 9, stk. 2, og i henhold til bilag VI, særlig punkt 5, til ovennævnte overenskomst skal anbringes en oprindelsesbetegnelse med følgende ordlyd:

1) For vin, der har oprindelse i Østrig, og som eksporteres til Fællesskabet:

»Denne vin er en kvalitetsvin (!)/mousserende kvalitetsvin (!) i overensstemmelse med den østrigske vinlov af 1985

(!) Det ikke gældende overstreges«.

2) For vin, der har oprindelse i Fællesskabet, og som eksporteres til Østrig:

»Dette dokument attesterer rigtigheden af oprindelsesbetegnelsen for de deri anførte kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd) (!)/mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (mkvbd) (!)/retsina-vine (!)

(!) Det ikke gældende overstreges«.

De myndigheder, der er nævnt i andet afsnit af denne brevveksling, bekræfter dette ved påstempling, datoangivelse og den ansvarliges underskrift.

Den ansvarlige myndighed er den myndighed, som af de kontraherende parter har fået til opgave at gennemføre forordning (EØF) nr. 986/89.

Denne ordning træder i kraft samtidig med EØS-aftalen og erstatter notevekslingen mellem EØF og Østrig af 23. december 1988 om aftalen om gensidig indførelse af toldkontingenter for bestemte kvalitetsvine.

Jeg ville være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at De er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

II. Brev fra den østrigske forbundsregering

Bruxelles, den

Hr. generaldirektør

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af med følgende ordlyd :

»Hr. ambassadør

Jeg henviser til overenskomsten i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig om bestemte aftaler vedrørende landbruget, der er forhandlet som led i forhandlingerne om EØS-aftalen, samt til protokol nr. 47 i EØS-aftalen.

Ifølge aftalen i bilag III til denne overenskomst indrømmer de kontraherende parter gensidigt hinanden toldkontingenter for bestemte vine på flaske. I henhold til punkt 6, andet afsnit, i denne aftale skal de pågældende vine ledsages af en attest, der er udstedt af en myndighed, som er anført på en liste, som skal opstilles efter aftale mellem de to kontraherende parter.

I overensstemmelse med de konsultationer, der har fundet sted mellem Kommissionen og Østrig, aftales følgende ordning :

Som attest efter ovennævnte aftale gælder det godkendte forretningspapir, som omhandles i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89, hvorpå der i henhold til nævnte forordnings artikel 9, stk. 2, og i henhold til bilag VI, særlig punkt 5, til ovennævnte overenskomst skal anbringes en oprindelsesbetegnelse med følgende ordlyd :

1) For vin, der har oprindelse i Østrig, og som eksporteres til Fællesskabet :

»Denne vin er en kvalitetsvin (!)/mousserende kvalitetsvin (!) i overensstemmelse med den østrigske vinlov af 1985

(!) Det ikke gældende overstreges«.

2) For vin, der har oprindelse i Fællesskabet, og som eksporteres til Østrig :

»Dette dokument attesterer rigtigheden af oprindelsesbetegnelsen for de deri anførte kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd) (!)/mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (mkvbd) (!)/retsina-vine (!)

(!) Det ikke gældende overstreges«.

De myndigheder, der er nævnt i andet afsnit af denne brevveksling, bekræfter dette ved påstempling, datoangivelse og den ansvarliges underskrift.

Den ansvarlige myndighed er den myndighed, som af de kontraherende parter har fået til opgave at gennemføre forordning (EØF) nr. 986/89.

Denne ordning træder i kraft samtidig med EØS-aftalen og erstatter notevekslingen mellem EØF og Østrig af 23. december 1988 om aftalen om gensidig indførelse af toldkontingenter for bestemte kvalitetsvine.

Jeg ville være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at De er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg bekræfter, at Østrig er indforstået med dette brev.

Modtag, hr. generaldirektør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For den
østrigske forbundsregering

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 6. december 1993

**om brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig
om prisgarantiaftalen om eksport af østrigsk vin til Det Europæiske Fællesskab**

(Tekst af betydning for EØS)

(94/26/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87
af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for
vin ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1566/93 ⁽²⁾,
særlig artikel 53, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til to brevvekslinger af 4. november 1970 mellem Fællesskabet og Østrig forpligtede Fællesskabet sig i overensstemmelse med artikel 53, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 822/87 til ikke at opkræve nogen udligningsafgift ved import til Fællesskabet af vin med oprindelse i og hidrørende fra Østrig ; til gengæld garanterede den østrigske regering i henhold til de regler, som er aftalt mellem Fællesskabet og Østrig, at den pris, som de østrigske eksportører anvender over for Fællesskabet, ikke ligger under referenceprisen med fradrag af told, og at enhver fordrejning i samhandelen undgås ;

Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og landene i Den Europæiske Frihandelssammenslutning på den anden side har undertegnet aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt EØS-aftalen ; i henhold til EØS-aftalens protokol nr. 47 om afskaffelse af tekniske handelshindringer for vin udvides EF-ordningen med ledsagedokumenter for vin, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 986/89 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 592/91 ⁽⁴⁾, til også at omfattes EØS ; for at tage hensyn til denne nye situation må de to brevvekslinger fra 1970 erstattes med en ny brevveksling, der bør træde i kraft samtidig med EØS-aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Østrig om prisgarantiaftalen om eksport af østrigsk vin til Det Europæiske Fællesskab godkendes.

Teksten til brevvekslingen er knyttet som bilag til denne afgørelse ⁽⁵⁾.

Artikel 2

Teksten til den i artikel 1 omhandlede brevveksling offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 39.⁽³⁾ EFT nr. L 106 af 18. 4. 1989, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 66 af 13. 3. 1991, s. 13.⁽⁵⁾ Brevene er underskrevet den 20. december 1993.

BREVVEKSLING**om prisgarantioverenskomsten om eksport af østrigsk vin til Det Europæiske Fællesskab***I. Brev fra den østrigske forbundsregering*

Bruxelles, den

Hr. generaldirektør

I henhold til de to brevvekslinger af 4. november 1970 om principperne for og enkelthederne i prisgarantioverenskomsten om eksport af østrigsk vin til De Europæiske Fællesskaber forpligtede Fællesskabet sig i henhold til artikel 9, stk. 3, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 til ikke at opkræve nogen udligningsafgift ved import til Fællesskabet af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig. Til gengæld garanterede den østrigske forbundsregering, at den pris, som de østrigske eksportører anvender over for Fællesskabet i henhold til de regler, som er aftalt mellem Fællesskabet og Østrig, ikke ligger under referenceprisen med fradrag af told, og at enhver forskydning i samhandelen undgås.

Under hensyntagen til forhandlingerne om EØS-aftalen og efter de drøftelser, der har fundet sted mellem repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Østrig i tilknytning til disse forhandlinger, har jeg den ære at meddele Dem følgende:

- I. I henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 333/88 af 4. februar 1988 opkræver Fællesskabet ingen udligningsafgift ved import af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig.
- II. Den østrigske forbundsregering garanterer, at den pris, som de østrigske eksportører anvender over for Fællesskabet for alle udførsler af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig til Fællesskabet, som finder sted fritaget for den i punkt I nævnte udligningsafgift, ikke ligger under referenceprisen med fradrag af told.

Denne garanti gives på følgende betingelser:

1. Garantien gælder følgende produkter:

- a) rødvin
- b) anden hvidvin end den i litra c) nævnte
- c) hvidvin, der ved importen bærer vinstoksortsbetegnelsen Riesling eller Sylvaner
- d) hedvin
- e) vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation.

Hvis der i henhold til artikel 53, stk. 3, tredje afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 kun delvis eller slet ikke opkræves udligningsafgift ved import af visse kvalitetsvine, omfattes disse vine ikke af garantien.

2. Attestationen af, at referenceprisen er overholdt, gives af de østrigske handelskamre i henhold til de for dem gældende nationale retsfor skrifter.

Vin, der eksporteres til Fællesskabet, skal ledsages af et godkendt forretningspapir som omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89 af 10. april 1989, hvoraf der ud over de sædvanlige oplysninger fremgår følgende:

- tilbudspris franko grænse
- det virkelige alkoholindhold og eventuelt det totale alkoholindhold
- handelskammerets attestation af, at referenceprisen franko grænse er overholdt.

I den rubrik på originalen og kopien, der er reserveret til officielle påtegninger, anbringer handelskammeret derudover følgende påtegning, som bekræftes ved påstempling, datoangivelse og den ansvarliges underskrift:

»Det bekræftes hermed, at referenceprisen franko grænse, som gælder i henhold til forordning (EØF) nr. ... er overholdt.«

Handelskammeret attesterer kun, at referenceprisen franko grænse er overholdt, hvis tilbudsprisen franko grænse er lig med eller ligger over referenceprisen med fradrag af told.

3. Med hensyn til overholdelsen af referenceprisen forpligter den østrigske forbundsregering sig til:
 - ikke at afholde nogen som helst omkostninger ved salget og ikke at ændre salgsprisen
 - at undgå enhver fordrejning i samhandelen.
4. Vin, der eksporteres til Fællesskabet, og som omfattes af denne garanti, må kun være fremstillet af druer, der er høstet på Republikken Østrigs højhedsområde, og må ikke sammenstikkes med importeret vin.
5. Kommissionen underretter den østrigske forbundsregering om enhver ændring i referencepriser og udligningsafgifter.

De betingelser, der omhandles i punkt II.1 og II.2, kan tilpasses efter aftale mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og de østrigske myndigheder.

Denne brevveksling træder i kraft samtidig med EØS-aftalen og erstatter de to ovennævnte brevvekslinger af 4. november 1970 om prisgarantioverenskomsten.

Jeg ville være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at De er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For den
østrigske forbundsregering

II. Brev fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den

Hr. ambassadør

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd :

•Hr. generaldirektør

I henhold til de to brevvekslinger af 4. november 1970 om principperne for og enkelthederne i prisgarantioverenskomsten om eksport af østrigsk vin til De Europæiske Fællesskaber forpligtede Fællesskabet sig i henhold til artikel 9, stk. 3, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 til ikke at opkræve nogen udligningsafgift ved import til Fællesskabet af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig. Til gengæld garanterede den østrigske forbundsregering, at den pris, som de østrigske eksportører anvender over for Fællesskabet i henhold til de regler, som er aftalt mellem Fællesskabet og Østrig, ikke ligger under referenceprisen med fradrag af told, og at enhver forskydning i samhandelen undgås.

Under hensyntagen til forhandlingerne om EØS-aftalen og efter de drøftelser, der har fundet sted mellem repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Østrig i tilknytning til disse forhandlinger, har jeg den ære at meddele Dem følgende :

- I. I henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 333/88 af 4. februar 1988 opkræver Fællesskabet ingen udligningsafgift ved import af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig.
- II. Den østrigske forbundsregering garanterer, at den pris, som de østrigske eksportører anvender over for Fællesskabet for alle udførsler af vin med oprindelse i og hidrørende fra Republikken Østrig til Fællesskabet, som finder sted fritaget for den i punkt I nævnte udligningsafgift, ikke ligger under referenceprisen med fradrag af told.

Denne garanti gives på følgende betingelser :

1. Garantien gælder følgende produkter :

- a) rødvin
- b) anden hvidvin end den i litra c) nævnte
- c) hvidvin, der ved importen bærer vinstoksortsbetegnelsen Riesling eller Sylvaner
- d) hedvin
- e) vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation.

Hvis der i henhold til artikel 53, stk. 3, tredje afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 kun delvis eller slet ikke opkræves udligningsafgift ved import af visse kvalitetsvine, omfattes disse vine ikke af garantien.

2. Attestationen af, at referenceprisen er overholdt, gives af de østrigske handelskamre i henhold til de for dem gældende nationale retsforskrifter.

Vin, der eksporteres til Fællesskabet, skal ledsages af et godkendt forretningspapir som omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89 af 10. april 1989, hvoraf der ud over de sædvanlige oplysninger fremgår følgende :

- tilbudspris franko grænse
- det virkelige alkoholindhold og eventuelt det totale alkoholindhold
- handelskammerets attestation af, at referenceprisen franko grænse er overholdt.

I den rubrik på originalen og kopien, der er reserveret til officielle påtegninger, anbringer handelskammeret derudover følgende påtegning, som bekræftes ved påstempling, datoangivelse og den ansvarliges underskrift:

»Det bekræftes hermed, at referenceprisen franko grænse, som gælder i henhold til forordning (EØF) nr. ... er overholdt.«

Handelskammeret attesterer kun, at referenceprisen franko grænse er overholdt, hvis tilbudsprisen franko grænse er lig med eller ligger over referenceprisen med fradrag af told.

3. Med hensyn til overholdelsen af referenceprisen forpligter den østrigske forbundsregering sig til:
 - ikke at afholde nogen som helst omkostninger ved salget og ikke at ændre salgsprisen
 - at undgå enhver fordrejning i samhandelen.
4. Vin, der eksporteres til Fællesskabet, og som omfattes af denne garanti, må kun være fremstillet af druer, der er høstet på Republikken Østrigs højhedsområde, og må ikke sammenstikkes med importeret vin.
5. Kommissionen underretter den østrigske forbundsregering om enhver ændring i referencepriser og udligningsafgifter.

De betingelser, der omhandles i punkt II.1 og II.2, kan tilpasses efter aftale mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og de østrigske myndigheder.

Denne brevveksling træder i kraft samtidig med EØS-aftalen og erstatter de to ovennævnte brevvekslinger af 4. november 1970 om prisgarantioverenskomsten.

Jeg ville være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at De er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg bekræfter, at Kommissionen er indforstået med dette brev.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. januar 1994

om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF

(Tekst af betydning for EØS)

(94/27/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelsen af det indre marked⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af udbrud af klassisk svinepest i forskellige dele af Tyskland vedtog Kommissionen beslutning 93/566/EF af 4. november 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/539/EF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 93/720/EF⁽⁴⁾;

der er atter forekommet udbrud af klassisk svinepest i delstaten Niedersachsen; nogle af udbruddene er forekommet på steder med stor belægningsgrad;

på grund af samhandelen med levende svin, fersk svinekød og visse kødprodukter kan udbruddene udgøre en fare for andre medlemsstaters bestande;

da det er muligt at afgrænse et geografisk område, hvor risikoen er specielt stor, kan handelsrestriktionerne anvendes på regionalt plan;

ifølge bestemmelserne i Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest⁽⁵⁾, senest ændret ved beslutning 93/384/EØF⁽⁶⁾, skal medlemsstaterne oprette et iagttagelsesdistrikt og et overvågningsområde omkring et udbrud for at kontrollere flytningen af svin;

Tyskland har truffet foranstaltninger i henhold til Rådets direktiv 80/217/EØF og har desuden indført yderligere foranstaltninger;

for at forhindre, at sygdommen breder sig til andre dele af Tyskland, er det dog nødvendigt, at Tyskland indfører passende foranstaltninger hertil;

ved slagtning af svin fra bedrifter uden for iagttagelsesdistriktet anvender Tyskland de foranstaltninger, der er vedtaget ved Kommissionens beslutning 94/28/EF af 20. januar 1994 om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF⁽⁷⁾;

der bør oprettes et veludstyret nationalt krisecenter, der i samarbejde med de tyske delstaters veterinærmyndigheder skal indsamle og analysere overvågningsdata og deltage i epidemiologiske undersøgelser;

af klarhedshensyn bør de beskyttelsesforanstaltninger, der blev fastsat ved beslutning 93/566/EF, ophæves;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Tyskland må ikke sende levende svin fra de i bilag I omhandlede dele af sit område til andre dele af Tyskland eller til andre medlemsstater.
2. Restriktionerne i stk. 1 gælder ikke for svin, der
 - a) kommer fra bedrifter, som er beliggende uden for det iagttagelsesdistrikt, der er oprettet omkring de udbrud, som er registreret i kommunen Damme
 - b) kommer fra en bedrift, for hvilken der efter den epidemiologiske undersøgelse ikke har været konstateret i kontakt med en angrebet bedrift
 - c) har været omfattet af et program til påvisning af klassisk svinepestvirusantigen og har reageret negativt: programmet gennemføres som anført i bilag II

⁽⁷⁾ Se side 35 i denne Tidende.⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.⁽²⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.⁽³⁾ EFT nr. L 273 af 5. 11. 1993, s. 60.⁽⁴⁾ EFT nr. L 333 af 31. 12. 1993, s. 74.⁽⁵⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.⁽⁶⁾ EFT nr. L 166 af 8. 7. 1993, s. 34.

d) transporteres til slagting i et dertil udpeget slagteri i Tyskland, som ligger uden for det i bilag I anførte område, hvor slagting skal finde sted senest tolv timer efter ankomsten til slagteriet.

3. Tyskland må ikke sende avls- eller brugssvin med oprindelse på en bedrift, som ligger uden for det i bilag I omhandlede område, til andre medlemsstater, medmindre svinene :

— kommer fra en bedrift, hvor der ikke er blevet indsat levende svin i en periode på 30 dage umiddelbart forud for afsendelsen af de pågældende svin

— er blevet undersøgt for antistoffer mod klassisk svinepest (HC virus) og fundet negative; undersøgelsen gennemføres i overensstemmelse med bilag IV, punkt 1, i direktiv 80/217/EØF inden for de sidste ti dage før udstedelse af sundhedscertifikat

— er blevet underkastet den i Rådets direktiv 64/432/EØF (1) fastsatte kliniske undersøgelse på oprindelsesbedriften på tidspunktet for udstedelse af sundhedscertifikat på indladningsdagen; undersøgelsen omfatter alle svin og demed forbundne faciliteter på oprindelsesbedriften; dyrene forsynes med oprindelsesbedriftens eller en eventuel samlecentral's øremærker, så de kan identificeres og efterspores; transportmidler forsynes med officielt segl, som angiver oprindelsen Kreis.

4. Flytning inden for EU af de i stk. 3 omhandlede dyr er kun tilladt med tre dages varsel til bestemmelsesmedlemsstatens myndigheder.

Artikel 2

1. Tyskland må ikke sende fersk svinekød og kødprodukter hidrørende fra svin, der kommer fra bedrifter, som er beliggende i de i bilag I omhandlede dele af dets område, til andre dele af Tyskland eller til andre medlemsstater.

2. Restriktionerne i stk. 1 gælder ikke for :

a) fersk svinekød, der hidrører fra slagtesvin, som opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2,

b) kødprodukter,

i) der er fremstillet af svinekød som omhandlet i litra a)

ii) der har undergået en af de behandlinger, som er omhandlet i artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 80/

215/EØF af 22. januar 1980 om veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kødprodukter inden for Fællesskabet (2)

c) kød og kødprodukter, som i officielt forseglede transportmidler sendes til en destruktionsanstalt, der er beliggende uden for det i bilag I omhandlede område, og som er anført på en liste, der forelægges Kommissionen.

Artikel 3

Ved undersøgelse af svin inden slagting er de tyske myndigheder særligt opmærksomme på de tegn og læsioner, der er typiske for klassisk svinepest.

Artikel 4

1. Det sundhedscertifikat, der er omhandlet i direktiv 64/432/EØF, og som ledsager svin, der forsendes fra Tyskland, forsynes med følgende påtegning :

»Dyr, der opfylder kravene i Kommissionens beslutning 94/27/EF af 20. januar 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF.«

2. Kød, der forsendes fra Tyskland, ledsages af et certifikat, der er udstedt af en embedsdyrlæge. Certifikatet forsynes med følgende påtegning :

»Kød, der opfylder kravene i Kommissionens beslutning 94/27/EF af 20. januar 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF.«

Desuden skal kød som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), der forsendes fra Tyskland, være ledsaget af det certifikat, der er anført i bilaget til Kommissionens beslutning 94/28/EF.

3. Det sundhedscertifikat, der er omhandlet i artikel 3, stk. 9, litra b), nr. ii), i Rådets direktiv 77/99/EØF af 21. december 1976 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet (3), og som ledsager kødprodukter, der forsendes fra Tyskland, forsynes med følgende påtegning :

»Produkter, der opfylder kravene i Kommissionens beslutning 94/27/EF 20. januar 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF.«

(1) EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 1977/64.

(2) EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 4.

(3) EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 85.

Artikel 5

Tyskland gennemfører serologiske undersøgelser af svin, der holdes:

- a) i dele af Tyskland uden for det i bilag I omhandlede område, for antistoffer mod klassisk svinepestvirus (HC virus) i overensstemmelse med kravene i bilag III, kapitel I
- b) i det i bilag I omhandlede område, for antistoffer mod klassisk svinepestvirus (HC virus) i overensstemmelse med kravene i bilag III, kapitel II.

Resultaterne af undersøgelsesprogrammet og en epidemiologisk analyse forelægges Kommissionen hver anden uge.

Artikel 6

Tyskland påser, at køretøjer, der har været anvendt til transport af svin, rengøres og desinficeres, hver gang de har været i brug, og fremlægger bevis for denne desinfektion.

Artikel 7

Tyskland opretter et nationalt krisecenter, der har til opgave at:

- indsamle data om den overvågning, der gennemføres af delstaternes myndigheder
- koordinere foranstaltningerne i forbindelse med akutte dyresundhedsproblemer, herunder især den epidemiologiske undersøgelse af disse problemer i samarbejde med delstaternes myndigheder.

Det nationale krisecenter skal råde over tilstrækkelige midler til at varetage disse opgaver, herunder:

- personale uddannet i epidemiologiske undersøgelser
- edb-faciliteter
- hurtige kommunikationsforbindelser til delstaternes og andre myndigheder.

Artikel 8

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 9

Beslutning 93/566/EF med ændringer ophæves.

Artikel 10

Beslutningen vil blive efterprøvet inden den 15. marts 1994, idet der tages hensyn til udviklingen i dyresygdomssituationen i Tyskland.

Artikel 11

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

I delstaten Niedersachsen :

- Kreis Vechta, kommunerne Damme, Neuenkirchen, Holdorf, Steinfeld, Dinklage og Lohne
- Kreis Diepholz, kommunerne Diepholz, Samtgemeinde Altes Amt Lemförde, Hemsloh, Rehden, Dickel, Wetschen og Drebber
- Kreis Osnabrück, kommunerne Bramsche, Rieste, Alfhausen, Stadt Bersenbrück, Gehrde, Badbergen, Bohmte og Ostercappeln.

BILAG II**UNDERSØGELSE FOR KLASSISK SVINEPESTVIRUS**

Det program til påvisning af klassisk svinepestvirus, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra c), i nærværende beslutning skal omfatte undersøgelse af blod fra fem svin pr. bedrift. Laboratorieundersøgelsen skal foregå i overensstemmelse med kapitel B i bilag I til direktiv 80/217/EØF.

Den virologiske undersøgelse skal gennemføres inden for de sidste tre dage før slagtingen.

BILAG III**SEROLOGISK UNDERSØGELSE FOR ANTISTOFFER MOD KLASSISK SVINEPEST (HC VIRUS)****KAPITEL I****Undersøgelse i områder udenfor områderne i bilag I**

De tyske myndigheder gennemfører et serologisk undersøgelsesprogram med prøver af 5 % af den nationale so- og ornebestand hvert år (100 000 prøver hvert år).

I forbindelse med undersøgelsesprogrammet anvendes der, i det omfang det er muligt, serumprøver, der er indsamlet under det nationale program for udryddelse af Aujeszky's sygdom. Det skal også koncentreres om besætninger eller dyr, der er udsat for den største risiko for klassisk svinepest :

- små avlsbesætninger nær byer eller på bedrifter, hvor søerne opfedes til slagting og måske er blevet opfordret med køkkenaffald
- orner, der anvendes til naturlig bedækning, og navnlig orner, der anvendes på flere bedrifter
- besætninger i områder med vildsvin
- besætninger i Regierungsbezirke, hvor der er konstateret udbrud af klassisk svinepest siden den 1. januar 1993.

KAPITEL II**Undersøgelse i de i bilag I omhandlede områder**

Alle besætninger med avlsdyr undersøges hver 60. dag.

I hver besætning bør der foretages stikprøveundersøgelse af søer. Antallet af søer, der skal undersøges, beregnes således :

- i små besætninger (indtil 40 søer) prøver af 21 søer
 - i større besætninger (40 søer og derover) prøver af 27 søer.
-

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. januar 1994

om mærkning og anvendelse af svinekød i Tyskland i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF

(Tekst af betydning for EØS)

(94/28/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning 93/384/EØF⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 6, litra g), og

ud fra følgende betragtninger:

Den 27. oktober 1993 anmeldte de tyske veterinærmyndigheder et udbrud af klassisk svinepest i kommunerne Damme, Kreis Vechta og delstaten Niedersachsen;

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i direktiv 80/217/EØF blev der straks etableret et overvågningsområde omkring den angrebne bedrift;

alle kontaktsteder og svinebedrifter i overvågningsområdet er blevet serologisk og klinisk testet, uden at der er fundet tegn på, at virus fra det primære udbrud skulle have spredt sig til dette område;

i Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 92/5/EØF⁽⁴⁾, er der fastsat bestemmelser om anvendelsen af et sundhedsmærke på fersk kød;

Tyskland har anmodet om, at der indføres en særordning for mærkning og anvendelse af kød fra svin, der stammer fra bedrifter i overvågningsområdet, og som er slagtet efter særlig tilladelse fra myndighederne;

det er nødvendigt at tage de forhlodsregler i betragtning, der er vedtaget ved Kommissionens beslutning 94/27/EF af 20. januar 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/566/EF⁽⁵⁾;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Tyskland bemyndiges til at anvende det mærke, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra A e), i direktiv 64/433/EØF, på kød fra svin, der stammer fra bedrifter i det overvågningsområde, der den 27. oktober 1993 blev etableret omkring udbruddet af klassisk svinepest i kommunen Damme på betingelse af at de pågældende svin opfylder betingelserne fastlagt i artikel 1, stk. 2 i Kommissionens beslutning 94/27/EF.

2. Tyskland skal sørge for, at der udfærdiges et certifikat som anført i bilaget for det i stk. 1 omhandlede kød.

Artikel 2

Svinekød, der opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 1, og som afsættes i EF, skal ledsages af det i artikel 1, stk. 2, omhandlede certifikat.

Artikel 3

Denne beslutning anvendes indtil den 15. marts 1994.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.

⁽²⁾ EFT nr. L 166 af 8. 7. 1993, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 2012/64.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 57 af 2. 3. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ Se side 31 i denne Tidende.

BILAG

CERTIFIKAT

for fersk kød som omhandlet i artikel 1, stk. 1, i Kommissionens beslutning 94/28/EF

Nr. (1)

Afsendelsessted :

Ministerium :

Myndighed :

I. Kødets identifikation

Kød af svin

Stykkernes art :

Emballagens art :

Antal stykker eller kolli :

Nettovægt :

II. Kødets oprindelse

Det autoriserede slagteris adresse og veterinære autorisationsnummer :

.....

Den autoriserede opskæringsvirksomheds adresse og veterinære autorisationsnummer :

.....

III. Kødets forsendelse

Kødet afsendes

fra :
 (afsendelsessted)

til :
 (bestemmelsessted)

med følgende transportmiddel (2) :

Afsenders navn og adresse :

Modtagers navn og adresse :

IV. Erklæring om kødets egnethed til menneskeføde

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at ovennævnte kød for så vidt angår produktion og kontrol er tilvejebragt i overensstemmelse med direktiv 64/433/EØF og er i overensstemmelse med beslutning 94/28/EF om mærkning og anvendelse af svinekød i Tyskland i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF.

Udfærdiget i, den

.....
 (Embedsdyrlægens navn og underskrift)

(1) Løbenummer, der tildeles af embedsdyrlægen.

(2) For jernbanevogne og lastbiler anføres registreringsnummeret og for skibe navnet samt eventuelt nummeret på containeren.